

Zmluva o bezodplatnom odovzdaní odpadu na zhodnotenie č. 2403/2026/DZ/UNaHS /ZML

uzatvorená v zmysle § 51 Občianskeho zákonníka v platnom znení

I. Zmluvné strany

Odobzdávateľ:	Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
Sídlo:	Komenského 50, 042 48 Košice
Právna forma:	akciová spoločnosť
IČO:	36570460
IČ DPH:	SK2020063518
DIČ:	2020063518
Zapísaná v:	OR Mestského súdu Košice, Oddiel: Sa, Vložka č.: 1243/V
Zastúpená:	Ing. Stanislav Prcúch - predseda predstavenstva Ing. Jana Bernátová - člen predstavenstva
Telefón:	[REDACTED]
(ďalej len „odovzdávateľ“)	
Prijímateľ:	Slovenské magnezitové závody, akciová spoločnosť, Jelšava, v skratke SMZ, a.s. Jelšava
Sídlo:	Teplá Voda 671, 049 16 Jelšava
Právna forma:	akciová spoločnosť
IČO:	31 685 340
IČ DPH:	SK2020500141
DIČ:	2020500141
Zapísaná v:	OR Okresného súdu Banská Bystrica, Oddiel: Sa, Vložka č.:406/S
Zastúpená:	Ing. Roman Gažúr - predseda predstavenstva Ing. Rudolf Repiský, PhD. - člen predstavenstva
Telefón:	[REDACTED]
(ďalej len „prijímateľ“ spoločne s odovzdávateľom ďalej len ako „zmluvné strany“)	

Zmluvné strany prehlasujú, že majú plnú spôsobilosť na právne úkony a uzatvárajú
Zmluvu v nasledovnom znení:

II. Predmet zmluvy

1. Predmetom podľa tejto zmluvy je: stabilizovaný kal z ČOV Rožňava a z ČOV Revúca (katalógové číslo: 19 08 05 - kaly z čistenia komunálnych odpadových vôd, kategória: odpad, ktorý nie je nebezpečný, tzv. ostatný - AC 270 v zmysle prílohy IV nariadenia (ES) č. 1013/2006 zo dňa 14. júna 2006 o preprave odpadu (ďalej len „kal“) v množstve: maximálne 1000 ton.
2. Pôvodcom a vlastníkom kalu je odovzdávateľ.
3. Odovzdávateľ sa zaväzuje, že bezodplatne odovzdá prijímateľovi predmet zmluvy špecifikovaný v bode 1 tohto článku a to na miesto v areáli závodu SMZ, a.s. Jelšava, Teplá Voda 671, 049 16 Jelšava, časť Kohútik na pozemok KN parc. č.2535/2, v katastrálnom území Jelšava.
4. Prijímateľ vyhlasuje, že s bezodplatným odovzdaním kalu súhlasí, je oprávnený kal prijať a je oprávnený s ním nakladať a zhodnocovať ho na základe Rozhodnutia Okresného úradu Revúca, odboru starostlivosti o životné prostredie č.: OU-RA-OSZP-2025/000726-004 zo dňa 24.7.2025.
5. Prevoz kalu na miesto určenia - areál závodu SMZ, a.s. Jelšava, Teplá Voda 671, 049 16 Jelšava, časť Kohútik na pozemok KN parc. č.2535/2, v katastrálnom území Jelšava zabezpečí odovzdávateľ prostredníctvom dopravcu odpadu registrovaného v zmysle § 98 ods. 4 Zákona č.79/2015 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
6. Prevzatím kalu sa prijímateľ stáva jeho vlastníkom a zodpovedá za jeho ďalšie zhodnotenie a nakladanie. Dokladom o prevzatí kalu je podpísaný Protokol o odovzdaní stabilizovaného kalu, vzor ktorého je prílohou k zmluve.

7. Zmluvné strany sa dohodli na odovzdani kalu v nasledovných množstvách:
- z ČOV Revúca v množstve 250 t
 - z ČOV Rožňava v množstve 350 t
- Ďalšie množstvo kalu maximálne do 400 ton bude špecifikované a odovzdané po dohode zmluvných strán najneskôr do 31.12.2026.
8. Termín odovzdania kalu je odovzdávateľ povinný oznámiť prijímateľovi najneskôr 10 dní vopred, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.
9. Kontaktné osoby za odovzdávateľa:

[Redacted contact information for the provider]

Kontaktná osoba za prijímateľa:

[Redacted contact information for the recipient]

III. Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva je uzatvorená na dobu určitú, do 31.12.2026.
2. Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať vo forme písomných dodatkov k tejto zmluve, podpísanú oboma zmluvnými stranami.
3. Zmluvné vzťahy touto zmluvou výslovne neupravené sa spravujú príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
4. Táto zmluva je v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov povinne zverejňovanou zmluvou. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnených zástupcov zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že pre účely prípravy a plnenia tejto zmluvy spracúvajú osobné údaje fyzických osôb v súlade s Nariadením Európskeho Parlamentu a rady (EÚ) č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (Všeobecné nariadenie o ochrane údajov) a v súlade so zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov a dodržiavajú ho v celom rozsahu.
6. Prijímateľ prehlasuje, že sa oboznámil a berie na vedomie v celom rozsahu Protikorupčnú politiku objednávateľa, ktorá je plne v súlade s medzinárodnou normou ISO 37001:2016 o Systémoch manažérstva proti korupcii a je verejne prístupná na jeho webovej stránke (<https://www.vodarne.eu/public/spolocnost/protikorupcna-politika>).
7. Táto zmluva je spracovaná v 2 vyhotoveniach, pričom každá zo zmluvných strán obdrží po jednom z nich.
8. Túto Zmluvu uzatvárajú zmluvné strany slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne a na znak súhlasu s jej obsahom pripájajú zmluvné strany svoje vlastnoručné podpisy.

V Košiciach, dňa 17.6.2026.
Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

[Redacted signature area for the provider]

Prijímateľ:

[Redacted signature area for the recipient]

Príloha:

1. Protokol o odovzdaní stabilizovaného kalu – ČOV, vzor
2. Rozhodnutie - súhlas na zhodnocovanie odpadov č.: OU-RA-OSZP-2025/000726-004

[Redacted signature area for the provider]

Protokol o odovzdaní stabilizovaného kalu

Odovzdávateľ odpadu	Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s. Komenského 50, 042 48 Košice IČO: 36 570 460
Názov objektu	ČOV Rožňava
Kontaktná osoba (vedúci ČOV)	
Prijemca odpadu	Slovenské magnezitové závody, akciová spoločnosť, Jelšava Teplá Voda 671, 049 16 Jelšava IČO: 31 685 340

Názov odpadu	Kód odpadu	Hmotnosť (v tonách)
Stabilizovaný kal (kal z čistenia komunálnych odpadových vôd)	19 08 05	

Hmotnosť vozidla:	
Hmotnosť vozidla vrátane odpadu	
Čistá hmotnosť vozidla	
Dátum odberu:	
Prepravca:	
EČ vozidla:	

Odovzdal	Meno:	Prevzal	Meno:
	Podpis:		Podpis:

OKRESNÝ ÚRAD REVÚCA
ODBOR STAROSTLIVOSTI O ŽIVOTNÉ PROSTREDIE
Komenského 40, 050 01 Revúca

Číslo spisu
OU-RA-OSZP-2025/000726-004

Revúca
24. 07. 2025



Rozhodnutie

Udelenie súhlasu na zhodnocovanie odpadov podľa § 97 ods. 1 písm. b) zákona č. 79/2015 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Popis konania / Účastníci konania

Konanie vo veci udelenia súhlasu na zhodnocovanie odpadov, podľa § 97 ods. 1 písm. b) zákona č. 79/2015 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov pre žiadateľa spoločnosť Slovenské magnezitové závody, akciová spoločnosť, Jelšava, v skratke SMZ, a.s. Jelšava, Teplá Voda 671, 049 16 Jelšava, IČO : 31 685 340/

Účastník konania:

1. Spoločnosť Slovenské magnezitové závody, akciová spoločnosť, Jelšava, v skratke SMZ, a.s. Jelšava, Teplá Voda 671, 049 16 Jelšava, IČO : 31 685 340.

Výrok

Okresný úrad Revúca, odbor starostlivosti o životné prostredie ako príslušný orgán štátnej správy odpadového hospodárstva podľa § 2 ods. 3, § 3 ods. 1 písm. e) a § 4 ods. 1 zákona č. 180/2013 Z. z. o organizácii miestnej štátnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, § 5 ods. 1 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a § 108 ods. 1 písm. m) zákona č. 79/2015 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o odpadoch“), na základe žiadosti spoločnosti Slovenské magnezitové závody, akciová spoločnosť, Jelšava, v skratke SMZ, a.s. Jelšava, Teplá Voda 671, 049 16 Jelšava, IČO : 31 685 340, zn. Je - ekol zo 04. 07. 2025, o udelenie súhlasu na zhodnocovanie odpadov a v súlade s ustanoveniami zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov (ďalej len „správny poriadok“),

u d e l' u j e

súhlas podľa § 97 ods. 1 písm. b) zákona o odpadoch na zhodnocovanie odpadov činnosťou uvedenou v prílohe č. 1 k zákonu o odpadoch, a to:
R10 – úprava pôdy na účel dosiahnutia prínosov pre poľnohospodárstvo alebo na zlepšenie životného prostredia (ďalej len „súhlas“),

pre žiadateľa:

Obchodné meno: Slovenské magnezitové závody, akciová spoločnosť, Jelšava, v skratke SMZ, a.s. Jelšava
Sídlo: Teplá Voda 671, 049 16 Jelšava
IČO : 31 685 340 (ďalej len „spoločnosť SMZ, a.s. Jelšava“).

Druh, kategória a množstvo odpadov:

Predmetom tohto súhlasu na zhodnocovanie odpadov je podľa prílohy č. 1 vyhlášky MŽP SR č. 365/2015 Z. z., ktorou sa ustanovuje Katalóg odpadov v znení neskorších predpisov, nasledovný druh odpadu:

Číslo druhu odpadu: - Názov druhu odpadu: - Kategória odpadu:

19 08 05 - kaly z čistenia komunálnych odpadových vôd - O.

Ročné súhrnné množstvo zhodnotených odpadov: do 1000,0 t/rok.

Miesto zhodnocovania odpadov:

Pozemok parcely registra „C“ evidovanej na katastrálnej mape č. 2535/2 v katastrálnom území Jelšava (ďalej len „pozemok“).

Spôsob nakladania s odpadmi:

Zhodnocovanie odpadov činnosťou uvedenou v prílohe č. 1 k zákonu o odpadoch, a to:

R10 – úprava pôdy na účel dosiahnutia prínosov pre poľnohospodárstvo alebo na zlepšenie životného prostredia.

Technologický postup zhodnocovania odpadov:

Odpad s katalógovým číslom - 19 08 05, názov odpadu - kaly z čistenia komunálnych odpadových vôd, kategória odpadu - ostatný odpad, sa bude od pôvodcov odpadu dovážať priamo na pozemok nákladnou automobilovou dopravou. Zhodnotenie odpadu bude v jeho rovnomernom rozprestretí na vymedzenú plochu pozemku, čím sa vytvorí vhodné podmienky s dostatkom živín pre založenie vhodnej zelene. V prvej etape sa na rekultivovanú plochu založí trávny porast, ktorý sa následne doplní vhodnými druhmi drevín. Touto činnosťou dôjde k rekultivácii pôdy, ktorá bola v minulosti devastovaná výrobnou činnosťou a doposiaľ zlyhali všetky pokusy ju zazeleniť.

Doba na ktorú sa súhlas udeľuje:

Súhlas je časovo obmedzený do 30. 06. 2030, vrátane.

Technické požiadavky miesta výkonu činnosti:

a) množstvo zhodnocovaných odpadov sa bude zisťovať na certifikovanej váhe umiestnenej v areáli spoločnosti SMZ, a.s. Jelšava,

b) dovoz odpadu na pozemok bude realizovaný nákladnou automobilovou dopravou,

c) na aplikáciu odpadu do pôdy budú používané špeciálne mechanizmy, ako napríklad kolesové, resp. pásové rýpadlonakladače, čelné nakladače, buldozéry a pod.

Bezpečnostné opatrenia pri výkone činnosti:

Pri výkone činnosti je spoločnosť SMZ, a.s. Jelšava povinná:

a) zabezpečiť, aby v blízkosti boli umiestnené protipožiarne prostriedky, posypový materiál a pracovné pomôcky pre prípad havárie,

b) predchádzať vzniku požiaru, v prípade jeho vzniku ihneď zabezpečiť jeho uhasenie,

c) zabezpečiť prostriedky na ochranu obslužného personálu, každý pracovník pri výkone činnosti musí byť vybavený osobnými ochrannými prostriedkami a preukázateľne oboznámený s bezpečnosťou práce pri manipulácii s odpadmi.

Podmienky výkonu činnosti:

1. Spoločnosť SMZ, a.s. Jelšava je povinná:

a) odpady zhodnocovať v súlade s týmto súhlasom, ustanoveniami zákona o odpadoch a všeobecne záväznými právnymi predpismi vydanými na jeho vykonávanie,

b) mať uzatvorené platné zmluvy s dodávateľom odpadu určeného na zhodnotenie počas celej doby platnosti tohto súhlasu.

2. Spoločnosť SMZ, a.s. Jelšava je povinná zabezpečiť, aby v zhodnocovanom odpade - upravenom čistiarenskom kale, koncentrácia rizikových látok neprevýšila ani v jednom sledovanom ukazovateli limitné hodnoty určené v prílohe č. 2 k zákonu č. 188/2003 Z. z. o aplikácii čistiarenskeho kalu a dnových sedimentov do pôdy a o doplnení zákona č. 223/2001 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, v znení neskorších predpisov, a ktoré vyhovujú mikrobiologickým kritériám podľa citovanej prílohy.

3. Spoločnosť SMZ, a.s. Jelšava je povinná množstvo zhodnoteného odpadu a výsledky rozborov zhodnoteného odpadu uchovávať desať rokov od jeho zhodnotenia.

Tento súhlas nenahrádza súhlasy a vyjadrenia podľa ostatných ustanovení zákona o odpadoch, a ani povolenia, súhlasy, vyjadrenia a stanoviská vydávané inými orgánmi podľa osobitných právnych predpisov.

Odôvodnenie

Okresnému úradu Revúca, odboru starostlivosti o životné prostredie (ďalej len „tunajší úrad“), bola 08. 07. 2025 doručená písomná žiadosť spoločnosti SMZ, a.s. Jelšava o udelenie súhlasu na zhodnocovanie odpadov, podľa § 97 ods. 1 písm. b) zákona o odpadoch.

Predmetom žiadosti o udelenie súhlasu na zhodnocovanie odpadov bol nasledovný druh odpadu:

Číslo druhu odpadu: - Názov druhu odpadu: - Kategória odpadu:

19 08 05 - kaly z čistenia komunálnych odpadových vôd - O.

Spoločnosť SMZ, a.s. Jelšava k žiadosti priložila:

1. Kópiu rozhodnutia tunajšieho úradu č. OU-RA-OSZP-2015/001028-003-Po z 01. 10. 2015, právoplatný 02. 10. 2015, ktorým bol udelený súhlas na zhodnocovanie odpadov podľa § 97 ods. 1 písm. b) zákona o odpadoch činnosťou R10 (ďalej len „súhlas č. OU-RA-OSZP-2015/001028-003-Po“).
2. Kópiu rozhodnutia tunajšieho úradu č. OU-RA-OSZP-2020/000719-002 zo 16. 06. 2020, právoplatný 01. 07. 2020, ktorým bola predĺžená platnosť súhlasu č. OU-RA-OSZP-2015/001028-003-Po do 31. 12. 2024.
3. Plán opatrení pre prípad havárie – zhodnocovanie odpadov činnosťou R10, vypracovaný spoločnosťou SMZ, a.s. Jelšava 16. 06. 2025.
4. Potvrdenie o úhrade správneho poplatku vydané Slovenskou poštou, a.s., v hodnote 15,00 eur, ID: N01-070725-0038 zo 07. 07. 2025.

Tunajší úrad preskúmal podanie spoločnosti SMZ, a.s. Jelšava a zistil, že žiadosť o udelenie súhlasu na zhodnocovanie odpadov obsahuje potrebné náležitosti, ktoré vyplývajú z § 113 ods. 8 zákona o odpadoch a z § 21 ods. 1 vyhlášky MŽP SR č. 371/2015 Z. z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia zákona o odpadoch v znení neskorších predpisov.

Tunajší úrad upovedomil účastníka konania o začatí správneho konania v predmetnej veci listom č. OU-RA-OSZP-2025/000726-002 z 10. 07. 2025 (ďalej len „upovedomenie“), v ktorom nariadil ústne pojednávanie spojené s miestnym šetrením na 17. 07. 2025. Upovedomenie bolo spoločnosti SMZ, a.s. Jelšava doručené 11. 07. 2025.

Ohliadkou pozemku vykonanou v rámci ústneho pojednávania tunajší úrad zistil:

1. Prínos doterajšej aplikácie kalov z čistenia komunálnych odpadových vôd na zúrodnenie pôdy degradovanej magnezitovými imisiami v druhej polovici 20. storočia.
2. Že, na zúrodnenej časti pozemku:
 - a) je založený súvislý trvalý trávny porast,
 - b) rastú dreviny, ktoré sa na pozemok rozšírili samovoľne, ako napr. agát biely,
 - c) spoločnosť SMZ, a.s. Jelšava začala v roku 2024 s výsadbou ovocných drevín, v zastúpení druhu hruška.
3. Že, odoberaním v minulosti vytŕaženého materiálu z existujúcich hald umiestnených na pozemku na zakládku do bane, resp. na spracovanie do výroby, sa na pozemku vytvárajú plochy vhodné na rekultiváciu a zúrodnenie.

Spoločnosť SMZ, a.s. Jelšava na ústnom pojednávaní nevzniesla žiadne námietky alebo pripomienky k podkladom pre udelenie súhlasu a nepožadovala ďalšie písomné upovedomenie o podkladoch pre vydanie rozhodnutia podľa § 33 ods. 2 správneho poriadku.

Dátum začatia zhodnocovania odpadov: po nadobudnutí právoplatnosti rozhodnutia.

Písomné podanie žiadosti o udelenie súhlasu na zhodnocovanie odpadov bolo spoplatnené podľa položky 162 písm. b) sadzobníka správnych poplatkov, ktorý je prílohou zákona NR SR č.145/1995 Z. z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov, vo výške 15,00 eur. Potvrdenie o úhrade správneho poplatku vydané Slovenskou poštou v hodnote 15,00 eur, ID: N01-070725-0038 zo 07. 07. 2025 spoločnosť SMZ, a.s. Jelšava priložila k žiadosti.

Tunajší úrad na základe výsledkov vykonaného správneho konania, ústneho pojednávania s miestnym šetrením a predloženia všetkých požadovaných dokladov dospel k názoru, že pri zhodnocovaní odpadu by malo dôjsť k

zlepšeniu životného prostredia v riešenej lokalite a nemalo by dôjsť k ohrozeniu zdravia ľudí, čím sú splnené zákonné podmienky pre udelenie súhlasu podľa § 97 ods. 1 písm. b) zákona o odpadoch na zhodnocovanie odpadov.

V súlade s § 97 ods. 16 zákona o odpadoch bol súhlas na zhodnocovanie odpadov udelený len na určitý čas do 30. 06. 2030, vrátane, tak ako to bolo uvedené v upovedomení tunajšieho úradu.

Podľa § 97 ods. 17 zákona o odpadoch sa platnosť súhlasu podľa § 97 ods. 16 zákona o odpadoch predĺži a to aj opakovane, ak nedošlo k zmene skutočností, ktoré sú rozhodujúce na vydanie súhlasu, a ak sa žiadosť o predĺženie súhlasu doručí príslušnému orgánu štátnej správy odpadového hospodárstva najneskôr tri mesiace pred skončením platnosti súhlasu.

Na základe metodického usmernenia Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky z 02. 07. 2021 k práci s informačným systémom ISOH tunajší úrad informuje spoločnosť SMZ, a.s. Jelšava, že identifikačné čísla ako elektronickú verziu súhlasu dostane spoločnosť SMZ, a.s. Jelšava po spracovaní predmetného súhlasu v pripravovanom elektronickom systéme ISOH a do tej doby spoločnosť SMZ, a.s. Jelšava nemá povinnosť tieto identifikačné čísla používať pri komunikácii s orgánmi štátnej správy v odpadovom hospodárstve a v evidenciách na úseku odpadového hospodárstva.

Na základe uskutočneného správneho konania rozhodol tunajší úrad tak, ako je to uvedené vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.

Poučenie

Proti tomuto rozhodnutiu je možné podať odvolanie podľa § 53 a § 54 správneho poriadku do 15 dní odo dňa jeho oznámenia. Odvolanie sa podáva na Okresný úrad Revúca, odbor starostlivosti o životné prostredie, Komenského 40, 050 01 Revúca.

Ak toto rozhodnutie po vyčerpaní riadnych opravných prostriedkov nadobudne právoplatnosť, jeho zákonnosť môže byť preskúmaná súdom podľa ustanovení zákona č. 162/2015 Z. z. Správny súdny poriadok v znení neskorších predpisov.

Doplňujúce údaje k rozdeľovníku:

Na vedomie (po nadobudnutí právoplatnosti):

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Banská Bystrica, Odbor inšpekcie odpadového hospodárstva, P.O.BOX 307, Jegerovova 29B, 974 01 Banská Bystrica.

Ing. Jana Rybárová
vedúca odboru

Informatívna poznámka - tento dokument bol vytvorený elektronicky orgánom verejnej moci

IČO 00151866 Sufix 10234

Doručuje sa

Slovenské magnezitové závody, akciová spoločnosť, Jelšava, v skratke SMZ, a.s. Jelšava, Teplá Voda 671, 049 16 Jelšava, Slovenská republika

Doložka právoplatnosti a vykonateľnosti

Typ doložky

Typ doložky:
doložka právoplatnosti x
doložka vykonateľnosti -
doložka právoplatnosti a vykonateľnosti -

Číslo rozhodnutia: OU-RA-OSZP-2025/000726-004

Dátum vytvorenia doložky: 13.08.2025

Vytvoril:

Udaje správoplatnenia rozhodnutia

Dátum nadobudnutia právoplatnosti: 09.08.2025

Právoplatnosť vyznačená pre:
rozhodnutie v plnom znení x
časť rozhodnutia -